

L a t w e e f c h u A w i s e s .

Nr. 22. Zettortdeenâ zotâ Mei 1846.

Pateefigs stahst.

Sauns mahzitajs kahdâ Calenderu zeemâ bij eewests, un winna spehzigi spreddiki wisseem laudim tâ pee firds gabje, ka no tahlenes laudis nahze winnu klausitees, un wissur, kur til laudis fanahze, tur tee no winna ween un no winna spehzigeem wahrdeem runnaja.

Kahdu pahri juhdsu no turrenes dsihwoja wezs frohdsineeks, kas pats gauschi brandwihnu mihloja. Ir no winnu zeema dauds laudis tur bij aisgahjuschi ta jauna mahzitaja spreddikus klausitees, bet winsch gan daschu reis pee brandwihna blaschkes sehbedams bij leelijees, ka gan tahds mulkis ne buhschoht pahri juhdsu eet, til neeka spreddiki tur klausitees. Bet kad laudis kas tur bijusch, beidsiht ne warreja beigt flaweht, ir winna spreddikus ir to lohri skaisu dseedaschanu, fo tanni basnizâ dsirdejusch, tad winsch, leels dseesnu mihlotajs buhdams, ilgojabs to skaisu dsirdeschanu weenreis dsirdeht, un fazzija: warr buht ka us nahkameem swehtkeem arri tur aiseesim, to dseedaschanu klausitees; bet winsch nodeewajabs ka ne buhschoht klausitees itt ne weenu spreddika wahrdinu.

Kad nu swehtki bij klaht un weesi pee winna bij maltiti ehbuschi, tad winsch wairs ne palikke pee galba, kâ eeraddis, ar faweem brandwihna beedreem peedsertees, bet us zellu taisijabs, pehz pufedeenas basnizâ eet us sweschu zeemu, tur ar to skaisu dseedaschanu eepreezinatées, sipri apnehmees, sawu apsohlfchanu turreht, un us spreddiki ne buht ne klausitees.

Bet zilweku dohmas naw Deewa dohmas. Zilweks nobohma sawu zellu, bet Deewes to zellu ischekirr kâ winna prahs nolizzis.

Frohdsineeks bij lohri refns tehwinsch, un farstums farstâ waffaras deenâ winnu eijohht gan breesnigi speede, tâ ka tas pariffam bes spebka un nogutris us basnizu aisenahzis tilko wehl kahdu krehsla weetu lauschu pilnâ basnizâ warreja dabbuht. Dseesnu preeksch spreddika winsch usmannigi klausijabs, bet kad nu ta beidsjabs, tad winsch ar abbeem elkoneem us preekscheju krehslu atspeedees, ar pirksteem aufis aisebahsehs, lai ne wahrdinusch aufis tam ne nahktu. Ne ilgi winsch tâ sehdeja, tē basnizungs eesahze spreddiki teikt. Tas tanni rahdija, kahda lohri wajadsiga leeta irraid, ka laudis wiswairak us to usmanna un dohma, kas us muhschigu meeru un swehtibu derr, un ar sipreem wahrdeem tas sawus klausitajus usrunnaja: Kam aufis irr dsirdeht, tas laidfird! Til kahdu azzumirkli preeksch tam, pirms mahzitajs schohs wahrbus bij runnajs, leela muscha us trohdsineeka deggunu bij nosehdusees, kas no dserchanas farkans bija, un to sipri kohde, tâ ka winnam ir ne grihbhoht, pirkstu no aufim wajadseja iswilt, to nepatibkamu weesi no degguna atdsiht noht. Tanni azzumirkli tee wahrdi „kam aufis dsirdeht, tas lai dsird“ kâ pehrkona spehrens winna atwehrtas aufis atskanneja. Ir neisfakkamu warru schee wahrdi winnu pahrnehme, tâ ka winsch itt nesinnohht ir ohtru pirkstu kluffumâ no aufs iswille un usmannigi tas spreddika wahrbus lihds gallam usklausijabs.

Schi deena winnam bij jaunâs labbas dsihwofchanas eesahkums. Wissa winna buhschana tappe pahwehrsta, un ikweens Deewa swehta garra darbohshchanu no scha laika pee winna warreja nomanniht. No ta laika ne weens winnu naw wairs redsejis peedsehrusch; labbaku dsjereeni ne ka to brandwihnu, winsch bij atraddis, jo winsch taggad warreja smelt no ta awota, no

fa tas Vesttiajs Samariteru seewai fazzija: „Ja
 fas dserr no ta uhdens, fo es tam dohschu,
 tam ne slahys muhschigi; bet tas uhdens,
 fo es tam dohschu, taps eeksch winna par
 uhdens awotu, un werd us to muhschigu dsh-
 woschanu.“ Zfkattru swebtdeenu winsch no ta
 laika garje to tahfu zellu us scho basnizu, fur
 winsch no sawa meega bija kluis usmohdinahts,
 un kurrâ winsch pirnu reis to weenu leetu bij
 atsinnis, fas waljoga, un IS gaddus pehz fa
 laika winsch fa tizzigs zilweks wirfs semmes
 dshwojis, muhschigâ swebtâ dusseschanâ irr ee-
 gabjis.

W. N. S. W.

Rau brihnumš, fo pagani wezzôs
 laikôs darrijufchi.

Brihnumš! fo ne dsird, kad wezzôs stahsde lassa,
 kas starp daschahm tantahm brihscham gaddijees
 Wezzôs, fiendôs, tumšchôs paganischôs laikôs;
 Ja til tas, fo stahsta riktigi irr teef.
 Wezzeem Greakereem, fo Atehnerus sauze
 Witsû nahf negantigs laupitaju bars;
 Gribb ar warru nonemt laudis lihds ar semmi,
 Lai teem ne atliktu ne til dauds, lâ sars.
 Aheneri pirms schim trahzim pretti gahje,
 Skreij pee sawu elka deewa basnizâ;
 Praffa tam kursch paspehleš, un kursch uswinneš,
 Un fas wiš teem wehl irr karrâ jodarra,
 Lehwinsch elka-deews teem atbild duhmu-twaitâ;
 Ka tas pulks, kam waidneeks kehniuu nokausš,
 Dhtru karrâ-pulku uswahreš un aiktrecke,
 Un tam lehg-eri ar wišsu mantu rausš. —
 Tolail' waldija Atehnâ kehniusch Kodrus,
 Tas scho deewa augstu wahedu dsirdejis,
 Dohma oh! tad iszirtisim tohs fa neekuš,
 Kad manû eenaidneeki karrâ nosittihš.
 Pilns ar tahdahm dohmahm winsch nu tuhda! doh-
 dahs
 Teescham proh' us eenaidneeka lehg-eri,
 Zerredams, tē buhschu nobst lâ wezza mizze
 Un tad tohs uswarrehs manni lautimi.
 Bet ir teem schis deewa augstajš wahrds bij sin-
 namš
 Un tee winnu itt lâ pantu fargaja,
 Saldatam ne weenam pascham uclaudami

Vrett to schkehpu pazelt karrâ bahrdšibâ.
 Ko nu darriht? — Kodrus dusmigs eet us mah-
 jahm,
 Kad tam tâ lâ dohmajs, ne bij isdweeek.
 Schwaufsch, tas nosweesch sawu kehniuschfigu krohni,
 Norauj gohda-swahrfus, ar fo apgchrbees.
 Klahr pee katla, fur ne senn bij ehst teem wahrihts,
 To ar abbahtm rohlahm mihli noglauda;
 Un tad ar schahm sakehsitahm melnahm rohlahm
 Knaschi sew wišzaur garr gihmi noslauka.
 Apgehrbjahs eeksch wezza karrâ-wihra swahrkeem,
 Usleek galwâ wezzu, wezzu zeppuri.
 Dohmadamš, lâ tâ nu neweens winnu pashs,
 Dohdahs winsch us eenaidneeka lehg-eri.
 Tur ne tahf preeksch teltim winnam gaddahs satiki
 Eenaidneeku barru, fas tam pretti nahf;
 Lihscham winsch iit aplam, lâ bes prahta buh-
 damš,
 Leef pa pokausi teem katram, fo til mahf.
 Wihri par to eepiktojahs itt lâ traffi,
 Kâ tahds kneuels warr til drohschi winncem zirf.
 Krauj un schauj nu winnam zits pa peeri, zits pa
 aufim,
 Ka wairak ne warr panest — un winsch mirst.
 Pehd'gu dwaschu ispubschoht winsch us teem sauze:
 „Esmu Kodrus, Atehns kehniusch! sinnat jubš!“
 Uh, tad pahrbijahs wiš pulks un kleepe, brehze:
 „Teescham nu ar mumš pagallam! — Zabeht
 buhs!“
 Riktigi, tee tâ aer bija pahrbihjuschees,
 Ka nu laujotees teem rohlas drebbeja,
 Un Atehneri zaur to eekaitinati,
 Kritte winnam wirsû lauww-niknumâ.
 Sakappaja tohs pa faktu un pa galnu,
 Ka tee wairs ne sinnaja fur behgt, fur skreet.
 Deesgan iskappajuschees — ar preeka-dseesmahm
 Steisahs tee nu atpakal us mahjahm eet.
 Nospreesch pehz, fa neweens ne warr buht wairs
 zrenigs,
 Kodrus weetâ tâ lâ kehniusch waldbiht tohs;
 Bet fa augsti, leeli, nabbagi un wahji,
 Kâ winsch dshwojs — tapat dshwoht mahzitohs!
 Kristihts zilweks, moi wehl atminni, kursch bija
 Tas, fas par tew dshwibu ne taupija?
 Ne, lai tew scheid ienihstami preekt nahktu,
 Bet lai tew ne justu muhsch'ga laimba,
 Rounees! — lassidams scho neeka dseefnu —
 launees!
 Ja tu tam pa prahtam darriht ne dsennees!
 Tad tu, kaut gan dauds no Deewa wahrda sinni,
 Siltakš ir par tumšcheem paganeem pateef! —

D s e e f m a
Luhgschanas deenâ dseedama.

Esaijas 59, 1—5.

Melb. Kam manna firds tà behdajees.

1.

Uemohstees Deewa draudfiba
Un pecluhds winnu tizziba,
Kas schlijis peepildiht
Ko tizzigs zilweks luhgtees fahf
Un pasemmigs pee winna nahf.

2.

Neds Kunga rohka spehzigä,
Tam behdigam irr schehligä;
Kas winnam paklausa
Tam irraid maife, Deems un gan
Un debbes preeki arridsan.

3.

Jo winnam plahna austina
Un spohscha flaidra aztina
Kas wissur dsird un reds,
Kad nabbadfini nopuhschahs
Un gruhthias sew puhlejahs.

4.

Bet muhsu leelais nossegums
Schirr Deewa waigu nohst no mumä,
Lapehzy tas ne klausa.
Kad weenreis behdas peesauzam
Pehzy labbas deenas aiskiristam.

5.

Jo muhsu rohkas neschlihtas
Ur affininim sagahnitas,
Un wissa muhsu dabb'
Lahs luhpas runna wiltibu
Un mehle nepateesibu.

6.

Lik rektus atrohd pafaulä
Kas taifnibu ween peemible,
Preeksch sawa tuwala,
Kas peetzizigu teesu spreesch,
Un sawu praht us Jesu greeksch.

7.

Lai neleesibat palaujahs
Un melli wahrds allojahs,
Un gruhthibu ween nese.
Ur netaisnibu dsemdejahs,
Lee warras darbi auglojahs.

8.

Mums tschubstu launums firdi miht
Un wella tihkli preekschä kriht
Kad Jesum neklausam.
Eeksch mihtlibas ne paleekam,
Un labbdos darbdos pecluhstam.

9.

Ut mihtlais falsais pestitais,
Nahzy paligä mumis schehligais,
Teem rupjeent grehzyneekem;
Bes tewim ne warr swehti kluht
Neds labbä dwehseis meera buht.

10.

Mehs sawus grehkus atsihtam
Pee tawahan kahjam islahjam
Ut swehtais Deewa dehle;
Zell' aiskluhd muhs tobs neleschus
Preeksch tawa Lchw tà behdigus.

11.

Lad nahzy, al nahzy tu Jesu patä!
Epreezini tu muhsu rads,
Mehs swehti sohlamces
Lew pakkol tawäs pehdäs eet
Un mihtlibas darbdos freet.

12.

Un to es teescham sinn un tizz
Ka tu ween Jesu un ne zits,
Mehs wellam ne atstahs,
Kad tik mehse tew padohdamees
Un tawods bauflöds steidsamees.

U. S.

L e e f a s f l u b d i n a s c h a n a s .

Us pawehleschanu tahs Reiserisks Majesteetes,
ta Patwaldineeka wissas Kreemu walstis ic. ic. ic.,
tehp no Bruknes pagasta tesfas wissfi tee, kam lab-

das taisnas prassischanas no ta Spundeneeka Karmitu
faimneeka Spundewig Jahna buhtu, kas sawas mah-
jas truhkuma dehl ardewis un par ka mantu kon-
kurse spreesita, usaizinati, wiswehlafl lihds 26tu Juhni
f. g. pee schihs pagasta teefas peeteiktees. Brukes
pagasta teefa, tai 26ta April 1846. I

(L. S.) Blomberg, peesehdetajs.
(Nr. 70.) W. Sehring, pagasta teef. srihw.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes,
ta Patwaldineeka wiffas Kreemu Walsis 2c. 2c. 2c.,
tohp no Schenberges pagasta teefas wiffi tee, kam kah-
das taisnas prassischanas no ta Meiru faimneeka Jure
Gildowig buhtu, kas sawas mahjas truhkuma dehl at-
dewis un par ka mantu konkurse spreesita, usaizi-
nati, wiswehlafl lihds 29tu Juhni pee schihs pagasta
teefas peeteiktees. Schenberges pagasta teefa, tai
29ta April 1846. I

(L. S.) Grünberg, peesehdetajs.
(Nr. 68.) W. Sehring, pagasta teef. srihw.

No Uppesmuishas pagasta teefas tohp tas pee
Zehresmuishas pagasta peederrigs Johann Grinberg,
ka ustureschanas weeta nesinnama, usaizinabts,
sawas scheit Widdusmuishâ arstahtas leetas lihds 28tu

Juhni f. g. pretti nemt, ar to pamahzifchanu, ka
tahs peeminnetas leetas, ja wiasch lihds schim termi-
nam winnas ne iknems, uhtrupê pahrdohs. Uppes-
muishas pagasta teefa, tai 3schâ Mei 1846. I

(Nr. 46.) ††† Janne Krautsche, pag. wezzakajs.
F. Stobbe, pag. teefas srihweris.

No Kulsches pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kah-
das taisnas parradu prassischanas buhtu pee teem
lihdschinnigeem faimneekem:

- 1) Meichruggaju Utte Samberg,
- 2) Jaunsenniu Janna Anderjahr,
- 3) Apprikku Jurra Strupp, un
- 4) Dohbumu Utte Pelke,

par ka mantahm magasihnes un zittu parradu dehl
konkurse spreesita, usaizinati, diwu mehneschu starpâ,
tas irr lihds 15tu Juhni f. g. pee schihs pagasta teefas pee-
teiktees un sagaidibt, ko teefa pehz likkumeem spree-
dihê, ar to pamahzifchanu, ka tohs, kas lihds tam
wirspeeminnetam terminam ne buhs peeteikuschees,
wehlafl wairs ne klausihê, bet muhschigu kluffuzeescha-
nu ueliks. To buhê wehrâ list! Kulsches pagasta
teefa, tai 15ta Mei 1846. 2

(Nr. 37.) Anse Kweefis, pagasta wezzakajs.
Fr. Jägermann, teefas srihweris.

Naudas, labbibas un prezju turgus us plazzi. Rihgâ, tanni 28ta Mei 1846.

| | Sudraba naudâ. | | | Sudraba naudâ. | |
|---|-------------------|-----|---|-------------------|-----|
| | Rb. | Kp. | | Rb. | Kp. |
| 1 jauns dahlderis gelbeja | 1 | 33 | 1 pohhs kannepu tappe malfahts ar | 1 | — |
| 1 puhrs rudsu tappe malfahts ar | 1 | 75 | 1 — linnu labbakas surtes — — | 1 | 80 |
| 1 — kweeschu — — | 3 | — | 1 — — flitakas surtes — — | 1 | 60 |
| 1 — meeschu — — | 1 | 50 | 1 — tabafa — — | — | 75 |
| 1 — meeschu = putrainu — — | 2 | 40 | 1 — dselses — — | — | 85 |
| 1 — auju — — | 1 | 30 | 1 — sweesta — — | 2 | 50 |
| 1 — kweeschu = miltu — — | 3 | 75 | 1 muzzâ filku, preeschu muzzâ — — | 6 | 75 |
| 1 — bihdeletu rudsu = miltu — — | 2 | 40 | 1 — — wihfchnu muzzâ — — | 7 | — |
| 1 — rupju rudsu = miltu — — | 2 | — | 1 — farkanas sabls — — | 7 | — |
| 1 — sirnu — — | 2 | 50 | 1 — rupjas leddainas sabls — — | 6 | — |
| 1 — linnu = sehklas — — | 3 | — | 1 — rupjas baltas sabls — — | 5 | — |
| 1 — kannepu = sehklas — — | 2 | 50 | 1 — smalkas sabls — — | 4 | 25 |
| 1 — kimmenu — — | 5 | — | | | |

D r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallas gubernementu augstas waldischanas puffes: Pahrluhkofaja weeta G. v. Paucker.
No. 176.